

**SKÖTSELINSTRUKTION**  
**OPERATING INSTRUCTIONS**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**

Tremix omformare **OM 750/ OM 1800/ OM 6000**  
Tremix converter **OM 750/ OM 1800/ OM 6000**  
Tremix umformer **OM 750/ OM 1800/ OM 6000**



**TREMIX®**



# SKÖTSELINSTRUKTION/OPERATING INSTRUCTIONS/BEDIENUNGSANLEITUNG

## Tremix OM 750/ OM 1800/ OM 6000

### TEKNISKA DATA

Frekvensomformare roterande typ för Tremix elektriska vibratorstavar modell EL och EX

Modell	Fas	Ingående			Utgående (cos 0.8)					Stavanslutningar	Vikt
		Antal	V	Hz	A	V	Hz	A	KW		
OM 750	1	230	50	4,9	42	200	9,6	0,56	0,75	1	14,5
OM 1800	3	400	50	4,0	42	200	24,7	2,15	1,8	2	22,0
OM 6000	3	400	50	11	42	200	82,5	6,3	6,0	4	87,0
OM 1800N	3	230	50	6,9	42	200	24,7	2,15	1,8	2	22,0
OM 6000N	3	230	50	19	42	200	82,5	6,3	6,0	4	87,0

Skyddsklass: IP44  
 Godkänd omgivningstemperatur: -5° C till +40° C  
 Kabellängd: 1.5m  
 Belastningsskydd: Termisk av/på strömbrytare  
 Lindningsklass: H  
 # Ljudnivå: 65dBA  
 # Ljudnivå uppmätt vid ett avstånd av 1 meter från omformaren, enligt ISO 6081

#### TILLÅTNA KOMBINATIONER AV ELSTAVAR SAMTIDIGT UNDER DRIFT

Poker	OM 750	OM 1800	OM 6000
EL	1 x EL40	1 x EL48 1 x EL56 or 1 x EL65	4 x EL56 or 3 x EL65
EX	1 x EX48	1 x EX40 1 x EX65 or 2 x EX56	1 x EX40 3 x EX65 or 4 x EX56

#### Omformarnas mått

Modell	Längd (mm)	Bredd(mm)	Höjd(mm)	Kabellängd(m)
OM 750	370	195	350	1,6
OM 1800	330	190	350	1,6
OM 6000	680	440	630	2,5

Artikelnummer	Beskrivning	Modell
002766	Omformare 0,75 KVA, 230V 1-phase	OM 750
002767	Omformare 1,8 KVA, 400V 3-phase	OM 1800
002768	Omformare 6.0 KVA, 400V 3-phase	OM 6000
002769	Omformare 1,8 KVA, 230V 3-phase	OM 1800N
002770	Omformare 6,0 KVA, 230V 3-phase	OM 6000N

# SKÖTSELINSTRUKTION/OPERATING INSTRUCTIONS/BEDIENUNGSANLEITUNG

## Tremix OM 750/ OM 1800/ OM 6000

### TECHNICAL DATA

Frequency converter of rotating type for Tremix electrical poker vibrators EL and EX.

Model	Phase	Input			Output (cosφ 0.8)					Socket-outlets	Weight Kg
		V	Hz	A	V	Hz	A	KW	KVA	Number	
OM 750	1	230	50	4.9	42	200	9.6	0.56	0.75	1	14.5
OM 1800	3	400	50	4.0	42	200	24.7	2.15	1.8	2	22.0
OM 6000	3	400	50	11	42	200	82.5	6.3	6.0	4	87.0
OM 1800N	3	230	50	6.9	42	200	24.7	2.15	1.8	2	22.0
OM 6000N	3	230	50	19	42	200	82.5	6.3	6.0	4	87.0

Protection class: IP44  
 Approved ambient temperature: -5° C till +40° C  
 Cable length: 1.5m  
 Load protection: Thermoswitch ON/OFF  
 Winding class: H  
 # Sound level: 65dBA  
 # Sound level measured at a distance of 1 meter from the frequency converter, according to ISO 6081

#### Poker Combinations Allowed

Poker	OM 750	OM 1800	OM 6000
EL	1 x EL40	1 x EL48 1 x EL56 or 1 x EL65	4 x EL56 or 3 x EL65
EX	1 x EX48	1 x EX40 1 x EX65 or 2 x EX56	1 x EX40 3 x EX65 or 4 x EX56

#### Dimensions of the frequency converters

Model	Length (mm)	Width (mm)	Height (mm)	Cable length (m)
OM 750	370	195	350	1.6
OM 1800	330	190	350	1.6
OM 6000	680	440	630	2.5

Part No.	Denomination	Model
002766	Frequency converter 0.75 KVA, 230V 1-phase	OM 750
002767	Frequency converter 1.8 KVA, 400V 3-phase	OM 1800
002768	Frequency converter 6.0 KVA, 400V 3-phase	OM 6000
002769	Frequency converter 1.8 KVA, 230V 3-phase	OM 1800N
002770	Frequency converter 6.0 KVA, 230V 3-phase	OM 6000N

**Tremix OM 750/ OM 1800/ OM 6000**

**TECHNISCHE DATEN**

Rotierende Frequenzumformer für Tremix elektrische Innenrüttler EL und EX

Modell	Phasen Anzahl	Eingang			Ausgang (cos 0.8)					Steckdosen Anzahl	Gewicht Kg
		V	Hz	A	V	Hz	A	KW	KVA		
OM 750	1	230	50	4,9	42	200	9,6	0,56	0,75	1	14,5
OM 1800	3	400	50	4,0	42	200	24,7	1,44	1,8	2	22,0
OM 6000	3	400	50		42	200			5,5	4	87,0
OM 1800N	3	230	50	7,0	42	200	24,7	1,44	1,8	2	22,0
OM 6000N	3	230	50		42	200			5,5	4	87,0

Schutzklasse: IP44

Erlaubte Umgebungstemperatur: -5° C bis zu+40° C

Kabellänge: 1,5m

Belastungsschutz: Thermoschalter aus/ein

Wickelungsklasse: H

# Schallpegel: 65dBA

# Schallpegel gemessen bei einem Abstand von  
1 m vom Umformer, gemäss ISO 6081

Abmessungen, Umformer

Modell	Länge(mm)	Breite(mm)	Höhe(mm)	Kabellänge(m)
OM 750	370	195	350	1,6
OM 1800	330	190	350	1,6
OM 6000	680	440	630	2,5

Artikelnummer	Beschreibung	Modell
002766	Umformer 0,75 KVA, 230V 1-Phase	OM 750
002767	Umformer 1,8 KVA, 400V 3-Phasen	OM 1800
002768	Umformer 5,5 KVA, 400V 3-Phasen	OM 6000
002769	Umformer 1,8 KVA, 230V 3-Phasen	OM 750N
002770	Umformer 5,5 KVA, 230V 3-Phasen	OM 6000N

**Tremix OM 750/ OM 1800/ OM 6000**

**BESKRIVNING**

Tremix frekvensomformare är en elektrisk drivkälla för i första hand elektriska stavvibratorer av typ EL och EX som arbetar med samma frekvens (Hz) och har samma utgående spänning (V) som omformaren.

Omformaren består av en elektrisk motor och en generator som är kopplade till varandra. Bägge enheterna är elektriskt skilda och isolerade från varandra.

Motordelen drivs med nätspänning en(primärsidan) och generatordelen levererar stavspänningen(sekundärspänning).

Frekvensomformaren ansluts med matarkablen till 230 V eller 380 V nätspänning.

Frekvensomformaren har 2 funktioner:

1.Att omvandla nätspänningen till en användarspänning som är mycket lägre, vilket skapar en högre elsäkerhet för operatören.

2.Att omvandla frekvensen till en nivå som ger ett högt varvtal på elstaven och därmed hög vibrationseffekt.

I strömbrytaren finns en skyddsfunktion inbyggd. Vid felaktig matarspänning eller internt fel i omformaren löser strömbrytaren ut och går tillbaka till 0-läge. Den ger ett extra skydd som kan förhindra haveri i motor eller generatorlindning. Den kan vid överbelastning förbli opåverkad vilket innebär att användaren ändå måste vara försiktig och respektera den hänvisning (se tabell) av vilka stavar och antal som får anslutas till omformaren.

**DESCRIPTION**

The Tremix frequency converter is an electrical power source for primarily electrical poker vibrators of type EL and EX that work with the same frequency (Hz) and have the same voltage (V) as the frequency converter.

The frequency converter consists of an electric motor coupled to an A.C. generator. Both units are electrically parted and isolated from each other. The motor part is driven with the mains voltage (primary voltage) and the generator supplies the poker voltage (secondary voltage).

The frequency converter is connected with the feeder cable to 230V or 380 V mainvoltage.

The frequency converter has two functions:

1.To convert the mains voltage to user voltage that is much lower, ensuring a higher electricity safety for the operator.

2.To convert the frequency to a level that produces a high number of revolutions on the electrical poker vibrator, hence a high vibration effect.

The switch has a built-in protective function. At wrong feeder voltage or in case of internal defect in the frequency converter the switch acts and goes back to O-position. This gives an extra protection preventing motor or generator winding failures. At overloading, however, the switch may remain inactivated - the user must be careful and respect the specification and number of poker vibrators that can be connected to the frequency converter

**BESCHREIBUNG**

Der Tremix Frequenzumformer wird insbesondere zur Speisung von den elektrischen Innenrüttlern EL und EX verwendet, die mit der gleichen Ausgangsfrequenz (Hz) und der gleichen Ausgleichsspannung (V) des Umformers arbeiten.

Bei dem Frequenzumformer handelt es sich um eine Maschine, die aus einem Elektromotor besteht, der an einen Wechselstromgenerator gekuppelt ist; beide Elemente sind elektrisch von einander getrennt und isoliert.

Der Frequenzumformer wird vom normalen elektrischen Versorgungsnetz (Primärspannung) versorgt und der Generator versorgt mit der Rüttler-spannung (Sekundärspannung).

Der Frequenzumformer wird mit dem Speisekabel an das Versorgungsnetz 230 V (wenn es sich um einen einphasigen Anhängemotor handelt), bzw. an 400 V angeschlossen (wenn es sich um einen Drehstrom-Anhängemotor handelt), bei einer Frequenz von 50 Hz..

Der Frequenzumformer erfüllt einen doppelten Zweck:

1. Er wandelt die Versorgungsspannung an Nutzungsspannung, die viel niedriger ist und die eine höhere Elektrizitätssicherheit für den Bediener erzeugt.

2. Er wandelt die Frequenz bis ein niedriges Niveau um. Dies gibt dem Innenrüttler eine hohe Drehzahl und eine hohe Vibrationsleistung.

Im Schalter gibt es eine eingebaute Schutzfunktion: Bei fehlerhafter Speisespannung oder bei einem Fehler innerhalb des Umformers löst der Schalter aus und geht in die Stellung O zurück.

Dadurch werden Schäden im Motor oder in den Generatorwickelungen verhindert. Bei Überlastung kann der Schalter aber unbeeinflusst bleiben. Deshalb ist es wichtig, dass der Bediener vorsichtig ist und die Empfehlungen im obengenannten Tafel respektiert.

**Tremix OM 750/ OM 1800/ OM 6000**

För 1-fas utförande/ For 1-phase execution

Förlängningskabel/ Extension cable/	OM 750
Kabel upp till 50 m/ Cable up to 50m	#3 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Kabel upp till 100 m/ Cable up to 100m	3 x 2,5 mm <sup>2</sup>

För 3-fasutförande:

Förlängningskabel/ Extension cable	OM 1800	OM 6000
Kabel upp till 50 m/ Cable up to 50m	#4 x 1,5 mm <sup>2</sup>	4 x 2,5 mm <sup>2</sup>
Kabel upp till 100 m/ Cable up to 100m	#4 x 1,5 mm <sup>2</sup>	4 x 4,0 mm <sup>2</sup>

OBS! Om fel kabel användes kan resultatet bli en förstörd omformare samt/eller vibratorstav.  
CAUTION! If wrong cable is used the frequency converter and/or the poker vibrator may get damaged.

# För användning inom EU området får inga förlängnings kablar med lägre kabel area än 2,5 mm<sup>2</sup> användas.  
# In the EU region it is not allowed to use extension cables with a lower cable area than 2.5 mm<sup>2</sup>

**INKOPPLING START**

**För högsta säkerhet, läs säkerhetsföreskrifterna noggrant innan start.**

- Läs igenom skötselinstruktionerna innan omformaren tas i bruk
- Kontrollera att kabel och stickpropp är hela och kompletta
- Anslut omformaren till rätt nätspänning för den aktuella omformaren. Se på maskinens dataskylt vilka värden som skall beaktas vid anslutning.
- Placera omformaren på ett hårt, stadigt och plant underlag för säker drift. Undvik att placera den för nära den färska betongen då betongstänk lätt fastnar som kan vara svårt att avlägsna efteråt.
- Kontrollera att ingen förbrukare (vibratorstav) är ansluten och påkopplad innan omformaren startas.
- Kontrollera att omformarens strömbrytare inte är påslagen när matarkabeln ansluts

Omformaren är utrustad med en 1,6 eller 2,6 m lång matarkabel som vid behov kan förlängas. Om så sker skall förlängning kabeln vara av en godkänd kvalitet och norm. Kabel av typ H07RNF.

Rekommendationerna är minsta tillåtna lednings area.

**START-UP**

**For highest safety, please read the safety instructions carefully before start.**

- Before using the frequency converter, read the operating instructions
- Check that the cable and the plug are intact and complete
- Connect the frequency converter to the correct mains voltage for the frequency converter concerned. Check on the data plate of the machine which values should be considered when connecting.
- Place the converter on a hard, level and steady base for safe driving. Do not place it too close to the fresh concrete as concrete stain easily sticks and is difficult to remove afterwards.
- Check that no poker vibrator is connected and on before the converter is started.
- Check that the switch of the converter is not on when the feeder cable is connected.

The frequency converter is equipped with a 1.6 or 2.6 m long feeder cable that can, if required, be lengthened. If lengthened, please check that the extension cable is of approved quality and norm. The cable should be of type H07RNF. The recommendations indicate the smallest allowed wire area.

**ANSCHLUSS UND INBETRIEBNAHME**

**Für höchste Sicherheit, die Sicherheitsvorschriften sorgfältig vor dem Start lesen.**

- Die Bedienungsanleitungen vor der Inbetriebnahme lesen
- Sicherstellen, dass das Kabel und der Stecker sauber und unbeschädigt sind
- Sicherstellen, dass die Spannung der Versorgungsleitung mit der auf dem Typenschild des Umformers angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Der Umformer muss auf einer tragfähigen, stabilen und ebenen Grundfläche aufgestellt werden, damit er nicht einsinken kann. Den Umformer nicht in der Nähe von frischem Beton stellen, da Betonspritzer leicht stecken bleibt und schwierig zu entfernen ist.
- Sicherstellen, dass kein Innenrüttler vor der Inbetriebnahme des Umformers angeschlossen oder gekuppelt ist.
- Sicherstellen, dass der Umformerschalter nicht eingeschaltet ist wenn das Speisekabel angeschlossen wird.

Der Umformer ist mit einem Speisekabel von 3 m Länge ausgestattet; falls erforderlich, kann dieses Kabel verlängert werden, dazu müssen Verlängerungen verwendet werden, die aus genehmigter Qualität und Normen sind. Das Kabel muss vom Typ H07RNF sein. Die Empfehlungen gelten für die kleinste erlaubte Leitungsfläche.

**Tremix OM 750/ OM 1800/ OM 6000****START**

1. Starta omformaren med huvudströmbrytaren
2. Starta sedan elstaven med dess strömbrytare

**STOP**

1. Stäng av elstaven
2. Stäng av omformarens huvudströmbrytare
3. Om arbete avslutas för dagen bör även stickproppen kopplas ur från nätet.

**SKÖTSEL****Säkerhetsrutiner:**

- Kontrollera elektriska utrustningen regelbundet och byt ut defekta komponenter omedelbart. Arbete med elektrisk utrustningen skall skötas av utbildad och yrkeskunnig personal och får under inga omständigheter utföras på ett okvalificerat sätt.
- Kontrollera regelbundet att tätningar och ytor mellan kopplingslådan och omformarhuset är fullgoda så att vatten inte kan tränga in och orsaka elfel.

**Rengöring:**

- Det är viktigt att omformaren rengörs regelbundet för att förhindra smuts och betong att fastna permanent på yttre ytor
- Rengör området runt motorns kylfläkt extra noga och ofta så att inte kyleffekten försämras p.g.a. för dålig luftpassage. Förhindras kyl luften att passera ordentligt kan resultatet bli överhettning i motorlindning eller generatorlindning.
- Undvik att använda för högt vattentryck vid renspolning och tvättning. Rikta aldrig vattenstråle direkt mot elektriska detaljer. Högtryckspruta är inte tillåtet att använda vid rengöring.

**Förvaring:**

När omformaren inte används skall den förvaras i torr, rent och dammfritt utrymme.

**START**

1. Start the converter with the main switch
2. Start then the poker vibrator with its switch

**STOP**

1. Switch the poker vibrator off
2. Switch off the main switch of the converter
3. If the day's work is over disconnect and draw the plug from the mains.

**CARE****Safety routines:**

- Regularly check the electrical equipment and replace the defect components immediately.
- Any work on the electrical equipment must be carried out by qualified and skilled persons and must not in any conditions be carried out in a unqualified way.
- Regularly check that sealings and surfaces between the coupling box and the converter housing are in good condition so no water enters which would cause electrical failures.

**Cleaning:**

- It is important that the converter is cleaned at regular intervals in order to prevent dirty matter and concrete from sticking permanently to the outer surfaces.
- Clean the area around the cooling fan of the motor extra carefully and often so that the cooling effect will not deteriorate due to poor air passage . If the cooling air cannot pass properly this might result in overheating in the motor winding or generator winding.
- Do not use too high a water pressure when cleaning and washing. Never direct the water jet directly on the electrical components . It is not allowed to use a high pressure washer for cleaning.

**Storing:**

When the frequency converter is not in use it should be stored in a dry, clean and dust-free space.

**START**

1. Den Umformer mit dem Hauptschalter starten
2. Und danach den Innenrüttler mit dessen Schalter einschalten.

**AUSSERBETRIEBNAHME**

1. Den Innenrüttler abschalten
2. Den Hauptschalter des Umformers abschalten
3. Nach Beendigung der Arbeit darf der Umformer nicht an der Versorgungsnetzleitung angeschlossen bleiben; der Stecker muss vom Netz abgezogen werden.

**PFLEGE****Sicherheitsrutinen:**

- Die elektrische Ausrüstung regelmässig prüfen und defekte Komponenten unmittelbar austauschen. Die elektrische Arbeit ist nur qualifiziertem Personal anzuvertrauen, das auf die Bedienung und Wartung geschult ist.
- Regelmässig prüfen, dass die Dichtungen und Flächen zwischen dem Kupplungskasten und dem Umformergehäuse unbeschädigt sind und dass kein Wasser in den Umformer eindringen die elektrische Fehler verursachen kann.

**Reinigung:**

- Es ist wichtig den Umformer regelmässig zu reinigen um zu vermeiden, dass Schmutz und Beton permanent an den äusseren Flächen stecken bleiben.
- Die Fläche um das Kühlungsgebläse sehr sorgfältig und oft reinigen so dass die Kühlwirkung nicht aufgrund einer schlechten Luftpassage verschlechtert wird und Überlastung in den Motorwicklungen oder Generatorwicklungen verursacht.

**Aufbewahrung:**

Nach Beendigung der Arbeit muss der Umformer an einer trockenen, sauberen und staubfreien Stelle abgestellt werden.

**Tremix OM 750/ OM 1800/ OM 6000**

**TRANSPORT**

Omformarens matarkabel skall kopplas ur innan omformaren förflyttas på arbetsplatsen.

Maskinen får aldrig flyttas med hjälp av matarkabeln och dessutom får inte stickproppen kopplas ut med hjälp av densamma.

På maskiner där lyfthandtag eller transporthandtag finns skall dessa alltid användas.

Maskinen får inte släppas på mark eller förflyttas utan att avsedda lyftanordningar brukas.

**TRANSPORT**

The feeder cable of the converter must be disconnected before moving the converter on the building site.

The converter must never be moved with the feeder cable nor should the plug be drawn out by the same.

Always use lifting handle/s or transport handles if available

The machine must not be lowered to the ground or moved without proper hoisting devices.

**TRANSPORT**

Der Umformer darf auf der Baustelle nur bewegt werden, wenn das Speisekabel nicht angeschlossen ist.

Die Maschine auf keinen Fall unter Zuhilfenahme des Speisekabels bewegen und auch nicht am Speisekabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Wenn der Umformer mit Hebegriffen oder Transporthandgriffen ausgestattet ist, immer diese verwenden.

Den Umformer nicht fallen lassen und nur mit zweckmässigen Hebevorrichtungen versetzen.

**VIKTIGT!**

Ovanstående information är endast en generell beskrivning och utgör ingen garanti av något slag.

**IMPORTANT!**

The above information is a general description only, is not guaranteed and contains no warranties of any kind.

**WICHTIG!**

Die oben angegebene Information ist nur eine allgemeine Beschreibung, aus der keinerlei Garantieansprüche abgeleitet werden können.

